

Вклад преподавателей кафедры удмуртского языка и литературы* в развитие удмуртского языкознания

В деле подготовки удмуртских национальных кадров по гуманитарным наукам начало было положено Иностранческой учительской семинарией, открытой в Казани в 1872 году. Из стен ее вышли первые учителя по удмуртскому языку и литературе, переводчики церковной литературы на удмуртский язык и ряд просветителей удмуртского народа – авторы первых учебных и на-

* Кафедра, существовавшая с самого начала до 1983 г. под таким названием, была разделена на две кафедры: удмуртского и финно-угорского языкознания и удмуртской литературы и литературы народов СССР; из языковой кафедры в 1989 году отпочковались две самостоятельные: кафедра общего и финно-угорского языкознания и кафедра удмуртского языка и методики его преподавания.

В данной статье сделана попытка дать краткий обзор научных работ и учебных пособий, которые были написаны/составлены работниками кафедр, занимавшихся/занимающихся проблемами удмуртского и финно-угорского языкознания – независимо от того, как они назывались – со времен организации пединститута (и университета) вплоть до наших дней.

глядных пособий для школ. Среди них наиболее известны имена Кузьмы Андреева, Николая Иванова, Иоанна и Петра Васильевых, В. К. Кузьмина, И. С. Михеева, И. В. Яковлева, Г. Прокопьева, М. Ильина, Е. Алпутовой, В. Крылова и других [Уваров 1994: 10–11]. В 20–30-е гг. XX века подготовка национальных кадров осуществлялась при Ленинградском педагогическом институте им. Герцена. Из выпускников данного вуза наибольшей популярностью пользовались ученые-лингвисты П. Н. Перевощиков, В. И. Алатырев, А. А. Поздеева, М. Н. Булычев, А. И. Малых, Т. И. Тепляшина и другие.

С организацией Удмуртского государственного педагогического института в 1931 г. (преобразованного в 1972 г. в университет) центром подготовки учительских кадров по удмуртскому языку и литературе стала кафедра удмуртского языка и литературы.

В организации всего учебного процесса на удмуртском отделении, в подготовке учебных программ и учебно-методических пособий для массовых школ и вузов большую работу провели преподаватели кафедры и ее заведующие, работавшие в различные годы существования пединститута и университета.

В первые годы организации кафедры удмуртского языка и литературы, проявляя большую активность и энтузиазм, работал С. П. Жуйков, только что вернувшийся тогда из аспирантуры Института языка и мышления АН СССР (Ленинград). Будучи первым заведующим кафедрой и, совмещая преподавательскую работу с исследовательской в Удмуртском НИИ, за краткий срок своей деятельности – с 1931 по 1937 гг. – он написал и опубликовал 47 названий научных работ (включая рукописные и газетные статьи); ему приходилось составлять программы учебных курсов по удмуртскому и русскому языкам и создавать учебники, двуязычные и орфографические словари, этнографические, диалектологические и экономические карты, получившие одобрение Комиссии по изучению племенного состава страны (КИПС) при АН СССР.

Из лексикографических работ С. П. Жуйкова наиболее значительным был “Практический вотско-русский словарь” (Ижевск: Удкнига, 1930. 115 с.). Он содержит около 2640 слов. Словарь предназначен для русских читателей, желающих изучить удмуртский язык. Цель издания его – помочь русским товарищам познакомиться с наиболее употребительным удмуртским лексиконом и

практически изучить его, так как в то время ставился вопрос о переходе в масштабе республики на удмуртское делопроизводство. Словарь составлен в алфавитном порядке. В левой колонке страницы помещены удмуртские слова, в правой даются их русские эквиваленты. Семантика удмуртских слов раскрыта лишь в основных значениях вне учета переносных значений слов. К отдельным словарным единицам через запятую или в скобках даются их диалектные, синонимические и фонетические варианты: *педлон (кырын)* 'на улице (во дворе)', *паляка (бодено)* 'перепелка', *пельтон (корык)* 'баллон, кузнечный мех', *санапал (пычал)* 'ружьё', *та учыре (та дыре)* 'в это время', *чакланы (малпаны)* 'думать', *тырос (трос)* 'побольше', *ниртыны (ныртыны)* 'мазнуть'.

В предисловии дается описание принципов составления удмуртской части словаря и объяснение, как пользоваться словарем, приводится алфавитный порядок удмуртских букв. К словарю прилагается краткий грамматический очерк удмуртского языка в сравнении с русским. Словарь завершается небольшим списком канцелярской терминологии в алфавитном порядке и образцами форм деловых бумаг, написанных на удмуртском и русском языках, таких как: *оскытон* 'удостоверение', *оскон* 'доверенность', *гожскон* 'расписка', *куриськон* 'заявление', *ваньбурез* *басьтон сярсыс* 'акт', *ялон* 'объявление', *протокол* 'протокол собрания'.

Следует отметить, что данный словарь, несмотря на небольшой объём и в какой-то мере примитивность раскрытия лексических значений слов, был первым учебным пособием для русских людей, изучающих удмуртский язык. Им руководствовались также издательские работники, журналисты. Грамматический очерк, данный в виде приложения к словарю дал возможность читателям знакомиться с особенностями грамматического строя удмуртского языка, хотя и характеризовался он неполнотой изложения многих грамматических категорий и определенной противоречивостью и ошибочностью их толкования.

В 1931 году данный словарь был переиздан с некоторыми исправлениями под названием "Удмуртско-русский словарь" (Ижевск: Удкнига, 1931. 106 с.).

Третий по счету словарь С. П. Жуйкова был опубликован под названием "Удмурт орфографической словарь" (Ижевск:

УдГИЗ, 1936. 264 б.). Он содержит более 11.600 слов и словоформ. Данный словарь по сути дела первый по счету специальный словарь с чисто орфографическим назначением. В начале словаря помещены правила правописания удмуртского языка (пятьдесят параграфов), утвержденные Президиумом ЦИК УАССР 20 апреля 1936 г. В приложении к словарю приводятся латинский и греческий алфавиты и русские названия букв. Данным словарем и уточненными в 1937 году орфографическими правилами пользовались практики вплоть до 1957 года.

С. П. Жуйков известен еще и как автор школьных учебников. В соавторстве с А. А. Поздеевой он опубликовал учебник русского языка для удмуртской средней школы (Ижевск: Удм. гос. изд-во, 1933. 136 с.). Учебник предназначен для 5–6 годов обучения.

Структурно учебник состоит как бы из 3-х частей: “Предложения”, т. е. синтаксиса и “Слова”, т. е. лексикологии и морфологии. Первые два раздела составлены С. П. Жуйковым, третий раздел “Морфология” – А. А. Поздеевой. Исторические сведения о происхождении предложения, слова (в целом о происхождении языка – И. В.) и отдельных грамматических категориях и частях речи также написаны С. П. Жуйковым. Они освещаются в свете нового учения о языке академика Н. Я. Марра, а потому не являются уже приемлемыми в настоящее время. В таком же ключе анализированы им вопросы удмуртского синтаксиса и морфологии в работе “Основы грамматики удмуртского языка: Тезисы к первой республиканской конференции” (Ижевск: Удмуртгосиздат, 1937. 48 с.).

Другой учебник С. П. Жуйкова под названием “Русский язык: Синтаксис” (Ижевск: Удмуртгосиздат, 1938) предназначен для учащихся удмуртских неполных средних школ. Составлен он в соответствии с программой Наркомпроса РСФСР по русскому языку для нерусских школ.

В отличие от других синтаксисов по русскому языку в учебнике даны, кроме упражнений, материалы для написания сочинений по картинкам, проведения словарной работы, а также повторяются и некоторые морфологические правила.

Последняя по счету работа доцента С. П. Жуйкова, которая была написана в период его пребывания в Удмуртии, носит название “Учебник удмуртского языка для русских ФЭС и ШКМ” (Ижевск: Удм. гос. изд-во, 1933). Композиционно он состоит из

разделов “Синтаксис”, “Слово” (т. е. “Лексикология”), “Состав слова”, “Морфология”. Положительным в данной работе является то, что весь учебный материал изучается системно с использованием лингвистической терминологии удмуртского языка, которая впоследствии была заменена словами-терминами русского происхождения.

С. П. Жуйков уделял большое внимание методам обучения родному и русскому языкам в удмуртской школе. Основные принципы обучения русскому языку удмуртских детей нашли свое отражение в методическом пособии “Обучение русскому языку в вотской школе 1-й ступени” (// Просвещение удмуртов. Ижевск: Удкнига, 1929. № 6).

Кафедрой удмуртского языка и литературы после доцента С. П. Жуйкова долгое время (более 10 лет с небольшими перерывами) заведовал доцент А. С. Бабинцев. Так же, как и свой предшественник, он работал над созданием учебников для массовых школ. В частности, им написаны два учебника по удмуртскому языку для учащихся 3-го и 4-го классов (обе книги изданы в 1933 году), 3 учебника по русскому языку (в соавторстве) для учащихся 2–3-го, 7-го и 9-го классов. Кроме того, он опубликовал тезисы по удмуртской орфографии и одну статью по удмуртской морфологии (Морфология сярись // Удмурт кыл ужпумъёс сярись материалъёс: Удмурт республикаысь нырысетй кыл конференция азелы. Ижевск: Удмуртгиз, 1937. 27–29-тй б.).

На кафедре удмуртского языка и литературы в 1938–1942 гг проработал М. Н. Булычев, занимая различные должности – старшего преподавателя, заведующего кафедрой и декана факультета. Из научных работ он оставил лишь одну, опубликованную под названием “Порядок слов в удмуртском простом предложении” (Ижевск: Удмуртгосиздат, 1947), являющейся его кандидатской диссертацией. Он составил также программу по курсу современного русского языка для переводческих курсов, вопросник-программу для сбора диалектологического материала по удмуртскому языку, в архиве УИИЯЛ УрО РАН хранятся собранные им материалы в экспедициях 1936, 1945, 1947 гг., а также подготовленные к печати рукописные статьи “Сравнительное описание некоторых говоров южного диалекта удмуртского языка (по материалам экспедиции 1945 года)” (33 с.) и “Фонетико-морфологические и синтагмо-лексические материалы по удмуртскому языку” (1947. 75 с).

У истоков высшего образования в Удмуртии стояла и доцент А. А. Поздеева, проработавшая в Удмуртском пединституте 35 лет и заведовавшая кафедрой удмуртского языка и литературы почти 15 лет. Вместе с коллегами ей приходилось также составлять программы учебных курсов, собирать и систематизировать к ним материалы, создавать учебники и учебные пособия. Ее учебник “Удмурт грамматика. 1-тй люкетз” (“Фонетика но морфология”) с 1934 по 1972 год переиздавался 14 раз. Она работала также над созданием учебника удмуртского языка для русских (в соавторстве с С. П. Жуйковым), который вышел из печати в 1933 году. В соавторстве с С. П. Жуйковым (в 1933 году), а также с А. С. Бабинцевым и А. И. Малых она написала и издала два учебника по русскому языку для учащихся удмуртов (1939, 1940 гг.) Определенную работу она провела и по созданию наглядных пособий по орфографии удмуртского языка. В частности, ею опубликованы сборник упражнений и таблицы по правописанию отдельных частей речи: “Удмурт орфография упражненииослы сборник” (Ижевск, 1948 – в соавторстве), “Удмурт кылья орфографической таблицаос (22 таблица)” (Ижевск, 1969).

В 1960–1970-е годы А. А. Поздеева принимала активное участие в написании разделов научной грамматики (Грамматика современного удмуртского языка: Фонетика и морфология, 1962; Грамматика современного удмуртского языка: Синтаксис простого предложения, 1970) под названиями “Имя существительное”, “Однородные члены предложения”.

Теоретических работ у А. А. Поздеевой было немного. Наиболее значительными из них являются статьи “Глагол”, “Деепричастие”, “Послелогъёс” (// Удмурт кылын морфология но синтаксис вопросъёс: 1-тй сб. Ижевск, 1938), кандидатская диссертация и тезисы автореферата “Синтаксические функции именной формы на -эз и -ыс в пермских языках” (Ижевск, 1948), “Значение и функции суффикса -ськ и его вариантов в удмуртском языке” (// Вопросы удмуртского языкознания: Сб. статей. Ижевск, 1978. Вып. 3).

Из старшего поколения преподавателей следует вспомнить фамилию А. И. Малых, опубликовавшей сборник диктантов для 5–8 классов (“Удмурт кылья диктантъёс: 5–8-тй классъёслы”. Ижевск, 1944) и тезисы по теме “Методика преподавания наречий удмуртского языка в школе” (// Тезисы к докладам на 1-ой лингвистической конференции УГПИ. Ижевск, 1944).

В 60–70-е годы на кафедру пришло новое поколение преподавателей – языковедов и методистов: Г. Н. Никольская, И. В. Тараканов, Р. И. Яшина, В. К. Кельмаков, чуть позднее – С. В. Соколов, Г. А. Ушаков, А. Ф. Шутов, А. А. Алашеева и др. В эти годы, особенно в связи с преобразованием пединститута в университет, были обновлены учебные планы и программы, стали больше обращать внимание на преподавание лингвоисторических дисциплин и финно-угроведения, знания студентов углублялись на занятиях спецкурсов и спецсеминаров, ежегодно стали проводиться фольклорно-диалектологические экспедиции. Таким образом, преподавание удмуртского языка было поставлено на твердую научную основу, преподаватели стали обращать внимание на создание учебников и учебно-методических пособий не только для учащихся массовых школ, как это было в 30–60-е годы, но и для студентов высших учебных заведений.

В обновлении старых, составлении новых учебных планов, программ и в ведении научно-исследовательской работы так же как и раньше, большую работу проводили заведующие кафедрами И. В. Тараканов (заведует с 1967 года по настоящее время с перерывами в 1972–1974, 1984–1989 гг.), В. К. Кельмаков (заведует в 1972–1974 гг., 1984–1989 гг. и с 1997 года по настоящее время), Г. А. Ушаков (заведовал с 1989 по 1994 гг.). В частности, за годы работы на кафедрах заведующими опубликованы: И. В. Таракановым – 158 названий работ²¹, В. К. Кельмаковым – 178, Г. А. Ушаковым – 95, тем самым они обеспечили студентов учебными программами, учебными пособиями по нормативной и исторической лексикологии, диалектологии и исторической фонетике удмуртского языка, сопоставительной грамматике русского и удмуртского языков и методике преподавания.

В целом силами преподавателей языковых кафедр в последние 40 лет были написаны и изданы около 500 наименований работ: библиографический справочник *Кельмаков 1988* содержит 259 работ членов кафедры; в справочнике *Кельмаков 1990* нашла упоминание 71 работа; в библиографии *Кельмаков 1995* приведена 141 публикация членов кафедр. Работы, написанные и опубликованные членами языковых кафедр, касаются самых различных вопросов словарного состава, грамматического строя, фонетики и

²¹ В этот состав включены также и около пяти десятков газетных публикаций (*Примечание редактора*)

методики преподавания удмуртского языка; сюда же относятся также учебники и учебные пособия для массовых школ и высших учебных заведений республики. Среди них наиболее значительными являются работы монографического характера, такие как:

“Удмурт кыллы дышетон методика: Фонетика но морфология” (Ижевск: Удм. кн. изд-во, 1962. 204 б.) – автор Г. Н. Никольская;

“Удмурт лексикая очеркъёс” (Ижевск: Удмуртия, 1971. 96 б.), “Иноязычная лексика в современном удмуртском языке: Учебн. пос. по лексикол. удм. яз. для студентов высш. учебн. завед.” (Ижевск, 1981. 105 с.), “Заимствованная лексика в удмуртском языке: Удмуртско-тюркские языковые контакты” (Ижевск: Удмуртия, 1982. 188 с.), “Лексикология современного удмуртского языка: Учебн. пос. для учителей и студентов вузов Удм. Респ.” (Ижевск: Изд-во Удм. ун-та, 1982. 140 с.), “Удмурт фонетикая но лексикая ужъёс” (Устинов, 1986. 34 б.), “Удмуртско-тюркские языковые взаимосвязи: Теория и словарь” (Ижевск: Изд-во Удм. ун-та, 1993. 172 с.), “Исследования и размышления об удмуртском языке: Сб. статей: Пос. для высш. учебн. завед.” (Ижевск: Удмуртия, 1998. 484 с.) – автор И. В. Тараканов;

“Сравнительные конструкции в удмуртском языке” (Ижевск: Удм. кн. изд-во, 1963. 92 с.), “Удмурт кылья внеклассной ужъёс: Дышетйсьёслы юрттэт” (Ижевск, 1989. 162 б.), “Удмурт стилистикая очеркъёс” (Ижевск: Удмуртия, 1990. 145 б.) – автор Р. И. Яшина;

“Удмурт кыллэн исторической грамматикаез: Филол. факультетын дышеткисьёслы программа” (Ижевск, 1976. 36 б.), “Образцы удмуртской речи [1]: Северное наречие и срединные говоры” (Ижевск: Удмуртия, 1981), “Удмурт диалектология: Юаньёс но ужъёс I” (Устинов, 1986. 42 б.), “Образцы удмуртской речи 2: Срединные говоры” (Ижевск, 1990. 368 с.), ““Кырзаса лзём али...”: Кырзанъёс но такмакъёс” (Ижевск, 1990. 48 б.), “Проблемы современной удмуртской диалектологии в исследованиях и материалах” (= Удмурт вераськетъёс 1) (Ижевск: Изд-во Удм. ун-та, 1992. 176 с.), “Формирование и развитие фонетики удмуртских диалектов: Препринт” (Ижевск: Изд-во Удм. ун-та, 1993. 58 с.), “Udmurtin murteet”/“Удмурт диалектъёс” (= Удмурт вераськетъёс 2) (Turku – Iževsk, 1994. 364 s.), “Факультет удмуртской филологии как организатор научных совещаний по языкознанию: Мате-

риалы по спецкурсам” (Ижевск: Изд-во Удм. ун-та, 1998. 59 с.), “Удмурт диалектология: Методической юрттэт / 4-тйез, тупать-яса, выльдыса но ватсаса поттэмез” (Ижкар, 1998. 78 б.), “Краткий курс удмуртской диалектологии: Введение. Фонетика. Морфология. Тексты. Библиография” (Ижевск: Изд-во Удм. ун-та, 1998. 386 с.), “Неизвестная страница истории удмуртского языкознания: Рукописный словарь удмуртского языка Владислава Ислентьева: Материалы к спецкурсу” (Ижевск: Изд. дом “Удм. ун-т”, 1999. 59 с.), “Удмурт кылосбурлэн кылдэмез: XVIII даур: Спецкурслы материалъёс” (Ижевск: “Удм. ун-т” книга поттон корка, 1999. 60 б.), “Udmurtin kielioppia ja harjoituksia (= Arpuneuvoja suomalais-ugrilaisten kielten opintoja varten XIV)” (Helsinki, 1999. 319 s.), “Удмуртский язык в типологическом и контактологическом аспекте: Препринт” (Ижевск, 2000. 72 с.) – автор В. К. Кельмаков;

“Сопоставительная грамматика русского и удмуртского языков” (Ижевск: Удмуртия, 1982. 144 с.), “Сложноподчинённой предложениос но соослэн синонимъёссы” (Ижевск: Удмуртия, 1977. 80 б.), “Удмурт кылья диктантъёс: 4–8-тй классъёслы: Дышетцсьёслы пособие” (Ижевск: Удмуртия, 1986. 200 б.) – автор Г. А. Ушаков;

С. В. Соколовым (в соавторстве с В. В. Туганаевым) издан “Словарь биологических терминов” (Ижевск: Удмуртия, 1994. 144 с.), печатается краткий этимологический словарь удмуртского языка и др.;

“Пермь но финно-угорской кыльёслэн ёошатон грамматиказы: Филол. факультетын дышеткисьёслы программа” (Устинов, 1985. 21 б.), “Гипотаксис в удмуртском языке: Пособие для студентов по синтаксису” (Ижевск: Издат. дом “Удм. ун-т”, 1999. 101с.) – автор А. Ф. Шутов.

В 1981 г. кафедра удмуртского языка и литературы совместно с кафедрой коми языка и литературы Сыктывкарского университета издала сборник статей “Историко-культурные связи пермских народов: По данным фольклора и языка” (Ижевск, 1981. 165 с.).

Члены языковых кафедр УдГУ являются также активными участниками проводимых в различных столичных городах и странах финно-угорских народов всесоюзных/всероссийских научных конференций и международных конгрессов финно-угроведов. В свою очередь факультет удмуртской филологии и сам не раз выступал как организатор научных совещаний по языкознанию. Так, например, в 1985 году в рамках итоговой научной конфе-

ренции совместно с языковедами Удмуртского НИИ был проведен симпозиум по теме “Венгерские ученые и пермская филология” с последующим изданием его материалов под таким же названием.

Кафедра удмуртского и финно-угорского языкознания также была инициатором регулярно проводимых зональных симпозиумов под общей темой “Диалекты и история пермских языков во взаимодействии с другими языками”. Первый такой симпозиум был проведен в 1986 году, и с тех пор он проводится через каждые два года в Ижевске или Сыктывкаре. Материалы симпозиума печатаются как сериал под общим названием “Пермистика”. Опубликовано уже 5 сборников из этой серии, нынче планируется издание еще 2 выпусков – 5–6-го номеров.

Лингвисты факультета удмуртской филологии в 1991 году провели также зональный научно-методический симпозиум “Удмуртский язык: Теория и методика преподавания”. Доклады, прочитанные на этом симпозиуме были опубликованы в журналах “Вестник УдГУ” (1993, № 6) и “Вордскем кыл”.

С начала 90-х годов усилился интерес ученых и широкой общественности к проблемам современного состояния литературных языков финно-угорских народов. Ученые языковых кафедр и в этом вопросе не остались в стороне. На 1-ом зональном симпозиуме, проведенном в Саранске, выступили с докладами 3 человека, 2-ю (1990) и 3-ю (1998) зональную конференцию по проблемам литературных языков финно-угорских народов члены языковых кафедр провели в Ижевске. Материалы 2-ой зональной научной конференции печатались в “Вестнике УдГУ”, а материалы 3-й конференции готовятся к печати (подробнее о последней см.: [Кельмаков 1998: 33–55; 1999]).

С 1992 года на факультете удмуртской филологии УдГУ стал функционировать Ученый Совет по защите кандидатских диссертаций. За 9 лет работы на совете проведена защита 9 аспирантов и соискателей, в том числе 2-х аспирантов по коми-пермяцкому языку (Аксенова О. П., Гагарина О. А.), 1 – по коми-зырянскому языку (Е. П. Шеболкина) и 1 – по мордовскому языку (П. В. Каштанова). С 2000 года Ученому Совету УдГУ разрешено проводить защиты кандидатских диссертаций и по русскому языку.

Таковы в целом успехи и достижения преподавателей языковых кафедр УдГУ в области учебно-методической и научно-исследовательской работы.

Библиографический список

[Кельмаков В. К.] Библиография научных трудов кафедры удмуртского и финно-угорского языкознания / Удм. гос. ун-т. Ижевск, 1988. 30 с.

Кельмаков В. К. Удмуртское языкознание между VI и VII Международными конгрессами финно-угроведов: Краткий очерк / Удм. гос. ун-т; АН СССР. УрО РАН. Удм. ин-т ИЯЛ. Ижевск, 1990. 45 с.

Кельмаков В. К. Удмуртское языкознание между VII и VIII Международными конгрессами финно-угроведов: Библиография / Удм. гос. ун-т. Каф. общего и фин.-уг. языкозн. Ижевск: Изд-во Удм. ун-та, 1995. 58 с.

Кельмаков В. К. Факультет удмуртской филологии как организатор научных совещаний по языкознанию: Материалы по спецкурсам. Ижевск: Изд-во Удм. ун-та, 1998. 59 с.

Кельмаков В. К. III Международный симпозиум "Пути и способы совершенствования и развития финно-угорских литературных языков", посвященный 100-летию со дня рождения Кузебая Герда // LU. 1999. № 4 (XXXV). С. 311–316.

Уваров А. Н. Югдытсьёс: Удмурт литературалэн кылдэмез сярсь очеркъёс. Ижевск: Тодон, 1994.

И. В. Тараканов, доктор филол. наук, профессор УдГУ (Ижевск)